




МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Кафедра новейшей русской литературы

УТВЕРЖДАЮ:


_____ М.Б. Ташлыкова
Декан (директор)

«21» февраль 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

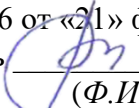
Наименование дисциплины Б1.В.ДВ.01.02 Лингвокультурология

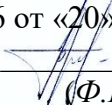
Направление подготовки 45.04.01 «Филология»

Направленность (профиль) подготовки *Преподавание русского языка как иностранного*

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – заочная

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 6 от «21» февраля 2023 г.
Председатель  О.Л. Михалёва
(Ф.И.О., подпись)

Рекомендовано кафедрой
новейшей русской литературы:
Протокол № 6 от «20» января 2023 г.
и.о. зав. каф.  Ю.М. Брюханова
(Ф.И.О., подпись)

Иркутск 2023 г.

Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	3
IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)	5
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	5
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	6
4.3. Содержание учебного материала	8
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	9
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	9
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	11
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	11
а) перечень литературы	11
б) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	12
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	13
6.1. Учебно-лабораторное оборудование	13
6.2. Программное обеспечение	14
6.3. Технические и электронные средства обучения	14
VII. Образовательные технологии	14
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	14

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цели дисциплины – дать целостное представление о специфике лингвострановедческого аспекта обучения иностранных студентов, дать методологические основы лингвострановедения.

В задачи курса входит:

1. показать неразрывность связи языка и культуры носителей, продемонстрировать неразрывность процесса овладения новым языком и приобщения к национальной культуре страны изучаемого языка;
2. дать исчерпывающую информацию о стране изучаемого языка в аспекте лингвострановедения;
3. обозначить источники национально-культурной информации, необходимые для последующей работы в аудитории, продемонстрировать специфику работы с ними.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.01.02 «Лингвокультурология» относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Б1.О.03 Теория и практика межкультурной коммуникации

Б1.В.05 Фонетика современного русского языка в аспекте преподавания русского языка как иностранного

Б1.В.06 Грамматика современного русского языка в аспекте преподавания русского языка как иностранного

Б1.В.07 Функциональная грамматика русского языка

Б1.В.08 Проблемы лексикологии в аспекте преподавания русского языка как иностранного

Место дисциплины в процессе профессиональной подготовки определяется тем, что для овладения навыками преподавания русского языка как иностранного студенту необходимо обладать знаниями не только о системе преподаваемого языка, но и о культурной, экономической, географической составляющих страны носителей.

Согласно календарному графику, дисциплина реализуется в последнюю сессию.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, *Преподавание русского языка как иностранного*:

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<i>ИДК УК-5.1</i> Анализирует и учитывает социокультурные особенности в межкультурном взаимодействии с субъектами профессиональной деятельности.	<i>Знать:</i> терминологический аппарат лингвострановедения. <i>Уметь:</i> извлекать страноведческую информацию из естественных форм языка и из учебных текстов, работать с лингвост-

		<p>рановедческими справочниками (рекламные проспекты, ценники, билеты на транспорт, объявления, программы, приглашения, различные формуляры). <i>Владеть:</i> методикой работы с источниками и носителями национально-культурной информации.</p>
	<p><i>ИДК УК-5.2</i> Обеспечивает создание толерантной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>	<p><i>Знать:</i> основные понятия, относящиеся к истории развития, географии, государственному строю, социальным сферам и образованию страны изучаемого языка. <i>Уметь:</i> осуществлять в ходе изучения и преподавания русского языка процесс аккультурации иностранных учащихся. <i>Владеть:</i> навыками создания и поддержания толерантной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обуча- ющихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Формы теку- щего кон- троля успева- емости; Форма про- межуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися				
					Лекции	Семинарские/ практические/ лабораторные занятия	Консультации		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Теоретические основы лингвокультурологии и лингвострановедения.	4	13		2	0		11	Устный опрос
2	Единицы языка как носители и источники нацио-	4	38		4	4		30	Устный опрос. Письменные

	нально-культурной информации.								задания.
3	Принципы обучения лингвострановедению.	4	48		2	6		40	Устный опрос. Письменные задания.

4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Затраты времени (час.)		
4	Теоретические основы лингвокультурологии и лингвострановедения.	Реферирование научной литературы		11	Устный опрос. Конспект.	Информация о научных ресурсах, полезные ссылки на информационные источники по теме даны на портале Belca.isu.ru (ресурс 1701)

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Затраты времени (час.)		
4	Единицы языка как носители и источники национально-культурной информации.	Реферирование научной литературы		30	Устный опрос. Конспект.	Информация о научных ресурсах, полезные ссылки на информационные источники по теме даны на портале Belca.isu.ru (ресурс 1701)
4	Принципы обучения лингвострановедению.	Реферирование научной литературы, анализ текста		40	Контрольная работа.	Информация о научных ресурсах, полезные ссылки на информационные источники по теме даны на портале Belca.isu.ru (ресурс 1701)
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				81		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)				30		

4.3. Содержание учебного материала.

1. Теоретические основы лингвокультурологии и лингвострановедения.

Термины «лингвокультурология» и «лингвострановедение», предмет лингвокультурологии и лингвострановедения, лингвострановедческий и лингвокультурологический аспекты в преподавании языка. Методологические основы лингвокультурологии и лингвострановедения. История развития дисциплины. Лингвострановедение и страноведение.

Ключевые слова: культура, общее страноведение, аккультурация, ассимиляция, личность на рубеже культур, межкультурная коммуникация, вторичная языковая личность, коммуникативность.

2. Единицы языка как носители и источники национально-культурной информации.

Номинативные единицы языка как носители и источники национально- культурной информации. Структура слова в теории лингвострановедения. Классификация слов в зависимости от местоположения СД. Фоновые особенности терминологической и ономастической лексики. Национально-культурная семантика топонимики. Национально-культурная семантика русской фразеологии. Определение фразеологизма. Работа с русской фразеологией в иноязычной аудитории. Национально-культурная семантика языковых афоризмов. Понятие языкового афоризма. Двуплановость семантики афоризма. Использование и модификация языковых афоризмов в речи. Реляционные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Лингвострановедческие словари.

3. Принципы обучения лингвострановедению.

Текст в лингвострановедческом рассмотрении. Прагматичные и проективные тексты. Критерии отбора страноведческих учебных текстов. Способы повышения отдачи страноведческой информации текста. Лингвострановедческий комментарий. Лингвострановедческий компонент чтения.

Лингвострановедческое значение невербальных языков. Русский соматический язык и язык повседневного поведения. Лингводидактические вопросы.

Лингвострановедческая зрительная наглядность. Общедидактические принципы наглядности и ее частные случаи. Создание средств зрительной наглядности с учетом их ознакомительно-аккультурирующей функции. Включение в учебный процесс многоплановых картин и приемы работы с ними.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции и индикаторы
			Всего часов	Из них – практическая подготовка		
	2	3	4	5	6	7
1	2	Единицы языка как носители и источники национально-культурной информации.	4		Устный опрос. Письменные задания.	УК-5 (УК-5.1, УК-5.2)
2	3	Принципы обучения лингвострановедению.	6		Устный опрос. Письменные задания.	УК-5 (УК-5.1, УК-5.2)

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1.	Философия языка В. фон Гумбольдта. Теория лингвистической относительности Сепира – Уорфа. Языковая картина мира и ее роль в познании.	Подготовить презентацию по теме: «Философия языка В. фон Гумбольдта», «Теория лингвистической относительности Сепира – Уорфа», «Языковая картина мира и ее роль в познании» (на выбор учащегося).	УК-5	УК-5.1, УК-5.2
	Культура славянских наро-	Подготовить презентацию по одной из тем (на выбор учаще-	УК-5	УК-5.1,

2.	дов.	гося): 1. Народная одежда в восточнославянских традиционных обычаях и обрядах. Жилище в обрядах и представлениях восточных славян. 2. Семейные праздники и обычаи (рождение, Крещение, проводы в армию, свадьба, новоселье). 3. Календарные праздники и обряды (Масленица, Пасха, Рождество).		УК-5.2
----	------	--	--	--------

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов в объеме 81 час по дисциплине «Лингвокультурология» проводится в течение всего периода изучения дисциплины и заключается в чтении и изучении научной литературы, выполнении письменных заданий, подготовке к семинарским занятиям.

Самостоятельная работа студентов подразумевает работу под руководством преподавателя (консультации) и индивидуальную работу студента в компьютерном классе или библиотеке.

Рекомендуется:

- для качественного усвоения материала лекций разбирать вопросы по каждой теме, по непонятым деталям консультироваться у лектора, читать соответствующую литературу;

- при подготовке к семинарским занятиям пользоваться рекомендациями преподавателя, ориентироваться на материалы, выложенные в ресурсе belca.isu.ru (1701), готовить краткий конспект по вопросам темы, изучать рекомендуемую основную и дополнительную литературу.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Программой дисциплины курсовые работы не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) Перечень литературы

Основная литература

1. **Евсюкова, Т. В.** Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / Т. В. Евсюкова. - Москва : Флинта, 2014. - 480 с. - Режим доступа: ЭБС "Айбукс". - Неогранич. доступ.
2. **Маслова, В. А.** Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515617> (дата обращения: 09.06.2023).
3. **Маслова, В. А.** Лингвокультурологический анализ : учебник для вузов / В. А. Маслова, У. М. Бахтикиреева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 245 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15377-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520472> (дата обращения: 09.06.2023).

Дополнительная литература

1. **Верещагин, Е. М.** Лингвострановедческая теория слова [Текст] : научное издание / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. - М. : Рус. яз., 1980. - 320 с. (4 ЭКЗ.)
2. **Верещагин, Е. М.** Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] : метод. руководство / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Рус. яз., 1983. - 269 с. (2 ЭКЗ.)

3. **Верещагин, Е. М.** Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] : методич. руководство / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Рус. яз., 1990. - 247 с. (1 ЭКЗ.)
4. **Маслова, В. А.** Лингвокультурология [Текст] : учеб. пособие для студ. вузов / В. А. Маслова. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2004. - 205 с. (5 ЭКЗ.)
5. **Прохоров, Ю. Е.** Русский язык для всех. Лингвострановедческие тексты [Текст] = Russische Sprache fur alle. Texte fur eine sprachbezogene Landeskunde : научное издание / Ю. Е. Прохоров, Ф. Бахтелер. - М. : Русский язык, 1980. - 159 с. (3 ЭКЗ.)
6. **Русский язык в межкультурном коммуникативном пространстве** [Текст] : сб. науч.-метод. материалов в помощь препод. рус. яз. из стран Юго-Вост. Азии / Иркут. гос. техн. ун-т. - Иркутск : Изд-во ИрГТУ, 2004 - Ч.1 / Под ред. Т.В. Бронской, Л.И. Захаровой, С.Э. Лягти. - 173 с. (1 ЭКЗ.)
7. **Русское культурное пространство** [Текст] : лингвокультурологический словарь. - М. : Гнозис, 2004 - Вып. 1 : Зооморфные образы. Прецедентные имена. Прецедентные тексты. Прецедентные высказывания / И. С. Брилева, Н. П. Вольская, Д. Б. Гудков и др. - 315 с. (1 ЭКЗ.)
8. **Словари и лингвострановедение** [Текст] : сб. ст. / ред. Е. М. Верещагин. - М. : Рус. яз., 1982. - 182 с. (2 ЭКЗ.)
9. **Алефиренко, Н. Ф.** Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка : учеб. пособие / Н. Ф. Алефиренко. - М. : Флинта : Наука, 2010. - 283 с. (4 ЭКЗ.)
10. **Евсюкова, Т. В.** Лингвокультурология [Текст] : учебник / Т. В. Евсюкова, Е. Ю. Бутенко. - 3-е изд., стер. - М. : Флинта : Наука, 2015. - 478 с. (1 ЭКЗ.)

Список авторских методических разработок: авторские презентации к лекциям, размещенные в ЭИОС ИГУ belca.isu.ru (ресурс 1701).

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Интернет-источники

1. [Журналы Института научной информации по общественным наукам \(ИНИОН РАН\)](#)
2. [Коллекция журналов издательства «НАУКА»](#)
3. [Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU](#)
4. [Университетская информационная система РОССИЯ \(УИС РОССИЯ\)](#)
5. [Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда\(eBook collection Oxford Russia Fund\)](#)

Электронные библиотеки

1. <http://www.philology.ru/>
Библиотека филологических текстов (статей, монографий)
2. <http://philologos.narod.ru/>
Материалы по теории языка и литературы
3. <http://www.scribd.com/>
База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках
4. <http://ellib.library.isu.ru>
Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»

Корпуса русского языка

1. <http://www.ruscorpora.ru/>
Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме
2. <http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm>
Упсальский корпус русского языка
3. <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/rus/korpora.html>
Тюбингенский корпус русского языка
4. <http://cfrl.ru/>
Машинный фонд русского языка
5. <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>
Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века

Другие сайты

6. <http://linguistlist.org/>
«The world’s largest online linguistic resource»: информация о конференциях, публикации, каталог ссылок на другие лингвистические ресурсы etc.
7. <http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>
«Русистика на Вебе»: ссылки на сайты филологических факультетов, отделений русистики и славистики
8. <http://belca.isu.ru/>
Образовательный портал Иркутского государственного университета

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Аудитория для проведения занятий по дисциплине «Лингвострановедение» оборудована *специализированной (учебной) мебелью* на 20 посадочных мест, доской меловой; *техническими средствами обучения*, служащими для представления учебной информации: проектором EpsonEBX12, ноутбуком AserZE6, экраном Projecta, колонками; Системным блоком IRU, Альфа-775 (12 шт.); Мониторами SamsungLCD17 (12 шт.) с неограниченным доступом к сети Интернет и в Электронную информационно-образовательную среду.

6.2. Программное обеспечение:

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License».

Desktop Education ALNG LicSAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows).

WinPro10 RusUpgrd OLP NL Acdmc (Windows).

OFFICE 2007 Suite.

Drupal 7.5.4. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - warefree). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

Moodle 3.2.1. – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

Google Chrome 54.0.2840. Браузер – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.

Mozilla Firefox 50.0. Браузер – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

Opera 41. Браузер–Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

PDF24Creator 8.0.2. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.

VLC Player 2.2.4. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (warefree). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

BigBlueButton. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

Sumatra PDF. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.

Media player home classic. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNUGPL - warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

AIMP. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

Speechnalyzer. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

6.3. Технические и электронные средства обучения:

При преподавании дисциплины используются презентации.

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекционных и практических занятий, включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и дидактического материала. Практические занятия организованы в интерактивной форме групповых дискуссий. Освоение отдельных тем предполагает элементы индивидуальной исследовательской и проектной работы.

Используется проблемное обучение, направленное на активизацию творческой деятельности студентов, игровое обучение, повышающее мотивацию, самоанализ. Широко применяются мультимедийные средства. Сетевые компьютерные технологии включают использование профессиональных ресурсов в сети Интернет.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы (ОМ):

8.1.1. Оценочные материалы для входного контроля:

Входной контроль не предусмотрен.

8.1.2. *Оценочные материалы текущего контроля.*

Письменная работа №1 (по теме: «Термин “лингвострановедение”, предмет лингвострановедения, соотношение понятий “лингвострановедение” / “страноведение” / “лингвокультурология”»)

Прочитайте статью Н.Я. Востряковой «Обучение китайских студентов восприятию лингвострановедческих текстов на уроках РКИ», внимательно посмотрите содержание урока 1 предлагаемого приложения к учебному комплексу «Дорога в Россию» (*сопутствующие материалы выложены на сайте belca.isu.ru, ресурс 1701*). Как вы считаете, приведенные тексты и упражнения к ним выполняют страноведческую или лингвострановедческую компетенцию? Ответ обоснуйте.

Письменная работа №2 (по теме: «Единицы языка как носители национально-культурной информации»)

2.1. В таблице представлены русские тематические группы и реалии, которые являются лакунами для иностранцев в России и чаще всего выражаются безэквивалентной лексикой. Дополните список, сделав акцент на современных культурологических реалиях.

<i>Тематическая группа</i>	<i>Реалии</i>
Блюда и напитки	Борщ, каша, кефир, квас...
Флора	Просо, гречиха...
Фауна	Белуга, омуль, песец...
Политические и исторические реалии	Большевик, Дума, гласность, ГУЛАГ, перестройка...
Средства передвижения	Тройка, «буханка»...
Танцы и музыкальные инструменты	Балалайка, «яблочко»...
Предметы утвари	Самовар...
Обозначение пространства (в материальном, социаль-Общежитие, коммунальная квартира, историческом или ином значении)	тира...

2.2. Дайте письменный ответ на следующие вопросы:

- 1) Обладает ли имя собственное лексическим значением? Ответ обоснуйте.
- 2) Какую накопленную информацию о культуре, истории, традициях может содержать имя собственное? Приведите примеры.

2.3. А) Подберите 5 фразеологизмов и 5 афоризмов (в том числе поговорки, пословицы, крылатые слова), которые, на ваш взгляд, лучше всего отражают русское национально-культурное сознание.

Б) Кратко опишите, как бы вы вводили отобранные фразеологические и афористические единицы в процесс обучения русскому языку (в контексте какой темы, в ряду каких упражнений, использовали бы наглядные примеры? и т.д.).

2.4. Изучите структуру электронного лингвострановедческого словаря (ссылка дана в материалах к курсу *belca.isu.ru, ресурс 1701*), оцените его потенциал при обучении русскому языку как иностранному: в каком виде можно давать информацию из словаря студентам разных уровней подготовки (полностью/частично, для аудиторной работы / для самостоятельной работы, как самостоятельный материал или дополнительный к теме, в какие виды упражнений можно «переложить» приведенную информацию и т.д.).

2.5. Проведите комплексный анализ слов: 1) **маршрутка**, 2) **тосковать**, 3) **авось**. (Схема комплексного анализа дана ниже, количество и порядок указанных в схеме пунктов определяете исходя из целей семантизации.)

Комплексный анализ слова

- Указать лексическое значение слова (с помощью словаря), составить словосочетания по схемам: прилагательное + существительное; глагол + существительное и т.д.
- Подобрать синонимы и антонимы, если они есть.
- Определить, употребляется ли слово в переносном значении, если да, то привести пример (предложение).
- Отметить фонетические особенности слова.
- Указать стилистическую окраску слова (нейтральн., книжн., разговорн. и т.д.).
- Указать часть речи.
- Привести примеры устойчивых выражений, в которых используется это слово.
- Привести примеры использования этого слова и однокоренных слов в устном народном творчестве, в художественной литературе, в живописи, в музыке.

Прием комплексного анализа слова способствует формированию умения систематизировать знания о слове, а также активизирует механизм отбора культурологической информации.

На основе проведенной вами семантизации одного из слов («маршрутка», «тосковать» или «авось») составьте 3 упражнения для иностранных студентов, изучающих русский язык. Учитывайте уровень подготовки иностранной аудитории (должно быть отмечено, для элементарного, базового или продвинутого уровня предназначены упражнения), а также целесообразность заданий.

2.6. Сформулируйте наиболее эффективные **приемы семантизации** фразеологических единиц для каждого уровня обучения: элементарного, базового, продвинутого (опирайтесь на опыт работы с учебными комплексами и пособиями, а также на статьи *Зуевой Т.А.* и *Фарзанех Шафии*, данные в приложении *belca.isu.ru, ресурс 1701*).

Выберите один фразеологизм, активно используемый в современном русском языке и отражающий историческую, общественную, традиционно-бытовую или культурную информацию. Составьте **3 упражнения** с этим фразеологизмом, направленные на изъяснение языковой единицы (упражнения должны соответствовать определенным уровням языковой подготовки: 1-е упражнение – элементарный уровень, 2-е упражнение – базовый, 3-е – продвинутый; вы можете конкретизировать: A1, A2, B1, B2, C1, C2).

Письменная работа №3 (по теме: «Принципы обучения лингвострановедению»).

3.1. Подготовьте доклад на тему "**Невербальные средства общения в ... культуре**" (китайской, японской, монгольской, корейской, английской, немецкой или любой другой культуре, отличной от русской). Задача – проиллюстрировать употребление жестов, мимики, поз, выражений лица (не путать с чертами лица!) в выбранной культуре.

3.2. Использование художественного текста в качестве учебного на занятиях по русскому языку как иностранному для развития лингвострановедческой компетенции

1. **Выбрать** неадаптированный художественный текст для работы с иностранной аудиторией (базовый или продвинутый уровень) в рамках преподавания русского языка как иностранного согласно требованиям. *Дальнейшие пункты выполняются только после согласования выбранного текста с преподавателем.*

Требования к тексту:

1. Ориентировочный объем – 8 000 - 12 000 знаков (с пробелами).
 2. Текст русского писателя 19, 20 или 21 века.
 3. Жанр: рассказ, сказка, эссе (и другие малые прозаические жанры художественного или художественно-публицистического стиля).
 4. Тематика и проблематика текста, близкая иностранной аудитории, способная вызвать их интерес.
 5. Отражение в тексте лингвострановедческой информации.
 6. Соответствие лексического и грамматического наполнения текста уровню владения языком студентов.
2. При необходимости текст **адаптировать**. Адаптация заключается только в сокращении (!) текста, т.е. возможно исключение некоторых целостных синтаксических фрагментов, предложений (не отдельных слов!). В файле с текстом предполагаемые для удаления фрагменты выделите цветом (желтым). Если считаете, что адаптировать текст нет необходимости, этот пункт пропускаете.
 3. Внимательно **проверить** написание слов, пунктуацию в тексте (при копировании с интернет-сайтов в текстах часто бывают опечатки, технические сбои и т.д.)
 4. **Расставить** ударения в незнакомых учащимся и/или трудных для произношения словах.
 5. **Проверить**, чтобы буква Ё везде писалась с точками.
 6. **Составить** к тексту три типа комментариев: *лингвистический, стилистический, лингвострановедческий*. Помните, что лингвострановедческий комментарий должен быть больше направлен на раскрытие проективного слоя текста, нежели праг-

матичного. В самом тексте полужирным шрифтом должны быть выделены те единицы, которые сопровождаются комментарием.

7. **Оформить** документ согласно требованиям:

- шрифт TNR 14,
- 1,5 интервал,
- абзацный отступ 1,25,
- поля: верхнее – 2, нижнее – 2, левое – 3, правое – 1,5,
- нумерация страниц,
- на первой странице по центру имя автора текста (выделено полужирным шрифтом), ниже по центру название художественного текста (выделено полужирным шрифтом), далее – пустая строка, ниже текст,
- основной текст выровнен по ширине,
- после текста через пустую строчку в скобках указывается количество слов и количество знаков с пробелами (выравнивание по правому краю),
- ниже даются комментарии,
- в названии файла указывается имя и фамилия студента.

8.1.3 Оценочные материалы для промежуточной аттестации в форме экзамена:

Экзамен состоит из тестовой части и устной (ответов на предложенные вопросы).

Список примерных вопросов к экзамену:

1. Термин «лингвострановедение», предмет лингвострановедения, определение лингвострановедения как аспекта в преподавании языка.
2. Методологические основы лингвострановедения.
3. Структура слова в теории лингвострановедения.
4. Классификация слов в зависимости от местоположения национально-культурного компонента семантики.
5. Национально-культурная семантика терминов, топонимов и ономастической лексики.
6. Национально-культурная семантика русской фразеологии.
7. Национально-культурная семантика языковых афоризмов.
8. Особенности лингвострановедческой семантизации.
9. Лингвострановедческий словарь.
10. Русский соматический язык и язык повседневного общения.
11. Лингвострановедческая роль соматических речений.
12. Лингвострановедческая зрительная наглядность.
13. Приемы работы с произведениями изобразительного искусства.
14. Учебные тексты, содержащие страноведческую информацию (многообразие терминологического обозначения).
15. Роль лингвострановедческого комментария.
16. Критерии отбора художественных текстов для обучения иностранцев русскому языку.

17. Адаптация художественного произведения.
18. Лингвострановедческая работа над художественным текстом.

Экзаменационный тест по дисциплине «Лингвострановедение»

1. Переход лингвистики на антропологическую парадигму, совершившийся в последние десятилетия XX в., стимулировал быстрое развитие междисциплинарных областей гуманитарных исследований (этнолингвистика, социоллингвистика, лингвострановедение, лингвокультурология и др.), в основе которых лежит триединство "человек – язык – ..." (выберите третий элемент).
 - a) Мышление
 - b) Культура
 - c) Картина мира
2. Что является основной единицей лингвострановедения?
 - a) Слово в его коммуникативной функции
 - b) Слово в его директивной функции
 - c) Слово в его кумулятивной функции
3. К какой дисциплине имеют отношение понятия «концепт», «логоэпистема», «лингвокультурема»?
 - a) Этнолингвистика
 - b) Социоллингвистика
 - c) Лингвокультурология
 - d) Лингвострановедение
4. Отметьте, определение какого термина здесь приводится: *это аспект преподавания иностранного языка, в котором с целью обеспечения коммуникативности обучения и для решения общеобразовательных и гуманистических задач реализуются различные функции языка и проводится аккультурация обучающегося, причем предмет имеет филологическую природу – ознакомление идет через посредство иностранного языка и в процессе его изучения.*
 - a) Лингвострановедение
 - b) Лингводидактика
 - c) Лингвокультурология
5. Как называется процесс усвоения человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры?
 - a) Ассимиляция
 - b) Аккультурация
 - c) Интерференция
6. Формирование какой компетенции базируется на освоении обширного блока знаний о стране изучаемого языка?
 - a) Лингвокультурологическая компетенция
 - b) Лингвострановедческая компетенция
 - c) Страноведческая компетенция
7. Отметьте единицы языка с номинативным значением.
 - a) Фразеологические единицы

- b) Единицы фонетико-интонационного уровня
 - c) Единицы синтаксического уровня
8. Отметьте единицы языка с реляционным значением.
- a) Фразеологические единицы
 - b) Единицы лексического уровня
 - c) Единицы синтаксического уровня
9. Какие единицы языка в большей степени отражают национально-культурную семантику?
- a) С номинативным значением
 - b) С реляционным значением
10. Что такое лексический фон?
- a) Это признаки, критерии, по которым предмет включается или не включается в объем лексического понятия.
 - b) Это совокупность непонятных семантических долей, относящихся к слову.
 - c) Это весь комплекс эмоциональных ассоциаций, возникающих в сознании носителя языка и культуры при появлении образа, вызываемого данным словом или фразеологизмом.
11. Что в большей степени выполняет функцию просеивания, отбора и хранения коллективного опыта?
- a) Лексический фон
 - b) Лексическое понятие
 - c) Коннотация лексемы
12. Какая лексика (по классификации Е. М. Верещагина В. Г. Костомарова) требует меньше всего усилий по семантизации на занятиях РКИ?
- a) Эквивалентная
 - b) Неполноэквивалентная
 - c) Безэквивалентная
 - d) Псевдоэквивалентная
13. К какой группе (в соотношении с большинством европейских языков) относится следующий ряд слов: царь, сгущёнка, Перестройка, хрущёвка?
- a) Эквивалентная лексика
 - b) Неполноэквивалентная лексика
 - c) Безэквивалентная лексика
 - d) Псевдоэквивалентная лексика
14. Что НЕ относится к признакам лакун в культуре и языке?
- a) Непонятность
 - b) Непривычность
 - c) Системность
 - d) Неточность (ошибочность) понимания
15. Что НЕ характерно для фразеологизма как единицы языка?
- a) Номинативность
 - b) Несамостоятельность
 - c) Синтаксически членимая форма
 - d) Цельная синтаксическая функция

16. Отметьте фразеологизм, «генетическое» объяснение которого дает представление о подробностях быта и культуры.
- a) Ходить фертом
 - b) Остаться у разбитого корыта
 - c) Как Мамай прошёл
 - d) Бить баклуши
17. Что такое изъяснение (с точки зрения Е. М. Верещагина В. Г. Костомарова)?
- a) Это процедура описания, направленная на выявление смысла, значения некоторой языковой единицы.
 - b) Это сведения и приемы их презентации, благодаря которым учащийся может воспринять и усвоить значение языковой единицы или единицы текста, если они по каким-то причинам затруднительны для понимания.
 - c) Это характерная для лингвострановедческой лексикографии семантизация фоновой части номинативной языковой единицы.
18. В каком типе лингвострановедческого комментария допустимо использовать расширение лексического фона за счет собственного языкового и бытового опыта?
- a) Описательный
 - b) Определительный
19. Что НЕ относится к требованиям, предъявляемым к учебному процессу в рамках отработки лингвострановедческого аспекта на занятиях по РКИ?
- a) Учитывать национальную специфику аудитории
 - b) Учитывать уровень владения языком
 - c) Учитывать целесообразность подачи той или иной информации
 - d) Следовать принципу однократного закрепления страноведческой информации
20. Какая из характерологических черт русского языка, данная Анной Вежбицкой, проявляется в следующих примерах: 1) *Мне нравится это платье.* 2) *Меня не было на занятии.* 3) *Решение принимается быстро.*
- a) Эмоциональность
 - b) Иррациональность
 - c) Неагентивность
 - d) Любовь к моральным суждениям
21. Как называются номинативные единицы русского языка, закрепленные за отражением жестов, мимики, поз, выражения лица?
- a) Соматические речения
 - b) Фразеологические единицы
 - c) Афористические единицы
22. Какой тип информации превалирует в художественных и публицистических текстах, а также характерен для разговорной речи?
- a) Прагматичная информация
 - b) Проективная информация
23. Какой тип информации представлен в предложении: *Завтра, 23 ноября, ожидается снег, усиление ветра, температура опустится до отметки -15 градусов?*
- a) Прагматичная информация
 - b) Проективная информация

с) Сочетание прагматичного и проективного способа передачи информации

24. Выберите верный тезис:

- a) Комментарий должен объяснять всю тематику и проблематику текста.
- b) Комментарий существует самостоятельно, вне связи с конкретным текстом.
- c) Комментарий только помогает читательскому восприятию текста.
- d) Комментарий – синоним семантизации.

25. Каким термином обозначают адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам?

- a) Аккультурация
- b) Личность на рубеже культур
- c) Межкультурное взаимодействие
- d) Межкультурная коммуникация

Разработчик:

доц. кафедры новейшей русской литературы Ю. М. Брюханова



Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология.

Программа рассмотрена на заседании кафедры новейшей русской литературы

(наименование)

«20» января 2023 г.

Протокол №б Зав. кафедрой



Ю.М. Брюханова (Ф.И.О., подпись)

Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.